HSGM

- (DE) Bedienungsanleitung
- (GB) Operating instructions
- (FR) Mode d'emploi
- (SE) Bruksanvisning
- (PL) Instrukcja obsługi
- (CZ) Návod k obsluze
- (IT) Istruzioni di esercizio
- (ES) Instrucciones de uso
- (TR) Kullanma Talimatı
- (NL) Bedieningshandleiding



HEISSSCHNEIDE-GERÄT Typ HSG-0
HEATCUTTER Type HSG-0
APPAREIL DE COUPE À CHAUD, Type HSG-0
VARMSKÄRAPPARAT Typ HSG-0
URZADZENIE DO CIECIA NA GORACO Typu HSG-0
HORKÉ NŮŽKY Typ HSG-0
APPARECCHIATURA PER IL TAGLIO A CALDO, Tipo HSG-0
APARATO DE CORTE EN CALIENTE – Modelo HSG-0
KIZGIN KESME CIHAZI Tip HSG-0
HITTESNIJDER Type HSG-0

Edition 06.2016-Rev2

HSGM Heißschneide-Geräte und -Maschinen GmbH
In der Rehbach 13 · D-65396 Walluf
Telefon +49 (0) 61 23 9978-0 · Telefax +49 (0) 6123 9978-40
E-Mail: info@hsgm.com · http://www.hsgm.com

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Heißschneide-Gerät HSG-0 ist ausschließlich zum thermischen Trennen von synthetischen Geweben und Ablängen von synthetischen Schnüren, Seilen, Bändern und Gurten.
Die beim Schneiden entstehenden Dämpfe sollten bei Arbeiten in Räumen mit einer Absaugvorrichtung entfernt werden.
PVC und PVC-Beschichtete Materialien dürfen wegen der beim Schneiden entstehenden gesundheitsschädlichen Dämpfe nicht bearbeitet werden.
Achten Sie beim Umgang mit dem Gerät auf Verbrennungsgefahr. Die Schneidspitzen können Temperaturen bis ca. 600 Grad Celsius erreichen. Die Schneidspitze nicht berühren, nachdem Sie den Schalthebel des Gerätes gedrückt haben.
Das Gerät nicht an Gegenstände lehnen, solange die Schneidspitze nicht völlig abgekühlt ist.
Ein Betrieb unter widrigen Umgebungsbedingungen ist nicht zulässig.
Widrige Umgebungsbedingungen sind:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit,
- Staub und brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel,
- starke Vibrationen.

Bei Nichtgebrauch des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Sicherheitshinweise



Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Die Anschlussleitung kann nur mit Spezialwerkzeug, das dem Hersteller oder dessen Kundendienst zur Verfügung steht, ausgewechselt werden.
Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse 2 (Schutzisolation). Es ist darauf zu achten, dass die Isolierung des Gehäuses weder beschädigt noch zerstört wird.



Gefahr!
Lebensgefahr durch Stromschlag!
Wenn Wasser in das Gehäuse eindringt, kann es zum tödlichen elektrischen Schlag kommen.

- Das Gerät vom Wasser fernhalten.
- Wenn Wasser eindringt, sofort den Stecker ziehen und das Gerät nicht mehr verwenden.

Inbetriebnahme

1. Die am Kopf des Gerätes befindlichen Klemmschrauben lösen.
2. Schneidspitze in die Buchsen stecken.
3. Klemmschrauben fest anziehen.
4. Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, kontrollieren Sie die Anschluss-Spannung auf dem Typenschild.
5. Das Gerät wird durch Drücken des Schalthebels eingeschaltet. Die Beleuchtung leuchtet. Nach einer Aufheizzeit von 6-8 Sekunden ist die Schneidspitzentemperatur erreicht.
6. Die Reinigung der Schneidspitze ist mit einer Messingbürste im warmen Zustand vorzunehmen.
7. Nach Beendigung der Schneidarbeit lassen Sie den Schalthebel los.



Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb, sondern für Aussetzbetrieb bestimmt.
Auf dem Typenschild bedeutet 12s/48s:
1. Zeitangabe (12s) die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitungsbedingungen, d.h. Arbeiten und die 2. Zeitangabe (48s) die Pause, in der das Gerät abgeschaltet ist.

Technische Daten

Betriebsspannung	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Leistungsaufnahme	Bei 230V-Geräten: 60W. Bei 110V-Geräten: 70W.
Beleuchtung	6V - 1,2W BA7s (2 Stück) bzw. LED 6V AC - 20mA BA7s (2 Stück)
Aussetzbetrieb	12s Ein / 48s Aus

Garantie

Für dieses Heißschneide-Gerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie ab Abnahme, die Schneidspitze ausgenommen. Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf evtl. Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen.
Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung.

Bitte benutzen Sie nur Original-Schneidspitzen von HSGM. Beim Einsatz anderer Fabrikate erlischt jegliche Garantie.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien

2014/30/EU „Elektromagnetische Verträglichkeit“

2014/35/EU „Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen“
2011/65/EU „RoHS Richtlinie“

Hierfür trägt das Gerät die CE-Kennzeichnung.

Entsorgung

Das Gerät darf nicht in den Hausmüll gelangen! Ein unbrauchbares Gerät ist beim Handel, dem Hersteller oder den dafür eingerichteten, kommunalen Rücknahmestellen zurückzugeben!

GB

Prescribed use

The Heat Cutter shall be used only to separate or cut to length synthetic fabric or cords, ropes, bands and belting fabric.
It may be necessary to provide an extraction fan to remove the fume when cutting in closed rooms.
Never cut PVC and PVC-coated material, the toxic fumes is harmful.
Please be careful when working with the tool to prevent accidents such as burning yourself or your surroundings.
The blades can reach temperatures of up to 600 °C.
Never touch the blade after the switch has been pressed down.
Do not lay the unit against any surface after using until the blade has cooled down.
Do not operate the product in unfavourable ambient conditions.
Unfavourable ambient conditions are:

- Moisture or too high air humidity,
- Dust and flammable gases, fumes or solvents,
- Strong vibrations.

Always unplug the unit when not used.

Safety instructions



Observe this safety instructions at all time!
The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE). The connection cable is to be replaced only by the manufacturer or his servicing agent who have a special tool available. This appliance has a polarized plug (US-type: one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way. The structure of the heatcutter complies with the safety class II. Make sure that the insulation of the housing is neither damaged nor destroyed.



Danger!
Risk of death by electrocution!
If water enters the housing, it can come to fatal electric shock.
• Keep the unit away from water.
• If water penetrates, immediately pull the plug and stop using the device.

Operation

1. Unscrew the binding screws.
2. Insert the cutting blade.
3. Tighten binding screws again carefully.
4. Before you plug in the tool, check the voltage which is indicated on the label.
5. When you press down the switch the cutting blade heats up.
   After about 6-8 secs. the suitable cutting temperature is received.
6. The blade may be cleaned with a metal brush while it is still warm.
7. After working release the switch of the heatcutter



Do not hold the unit in "ON" position continuously to prevent abnormal high blade temperature.
Allow the blade to cool down during operation. The indication "intermittent operation 1/4 min." means the following. The tool is not dimensioned for continuous operation. After 1/4 minute of heating respectively working with the tool it shall cool down for 3/4 minutes.

Technical data

Operating voltage	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Power consumption	230V-units: 60W / 110V-units: 70W.
Illumination	6V - 1,2W BA7s (2 pcs.) resp. LED 6V AC - 20mA BA7s (2 pcs.)
Intermittent operation	1/4 min.

Guarantee

HSGM GmbH warrant this appliance (with exception of the blade) for a period of 1 year commencing with the date of sale. The guarantee is given against defects in material and workmanship. It is voided by improper operation, disassembly, repair or alteration by owner or unauthorized third parties.

Please use only original blades of HSGM. Using other blades will void the warranty.

This device fulfil the requirements of the EU-Directives
2014/30/EU „EMC-Directive“
2014/35/EU „Low Voltage Directive“
2011/65/EU „RoHS-Directive“

Therefore this device is marked with the CE-Mark.

Disposal

The device itself must not be disposed in household refuse! An unusable device must be returned to the supplier, the manufacturer or an official disposal body/institution equipped for this purpose.

FR

Utilisation conforme aux dispositions

L'appareil de découpage à très haute température HSG-0 est prévu exclusivement pour le sectionnement thermique des tissus synthétiques et pour la coupe à longueur des cordons, cordes, bandes et courroies synthétiques.
Les vapeurs générées lors de la coupe doivent être éliminées avec un dispositif d'aspiration lorsque le travail est exécuté dans des locaux.
Le PVC et les matériaux enduits de PVC ne doivent pas être usinés à cause des vapeurs nocives générées lors de la coupe.
Soyez prudent lors de l'utilisation de l'appareil à cause du risque de brûlure. Les pointes de découpage peuvent atteindre des températures jusqu'à 600 degrés Celsius. Ne touchez pas la pointe de découpage après avoir enfoncé le levier de commutation de l'appareil.
Ne posez pas l'appareil contre des objets tant que la pointe de découpage n'est pas entièrement refroidie.
Il est interdit de faire fonctionner l'appareil dans des conditions ambiantes non conformes.
Des conditions ambiantes non conformes sont:

- la pluie ou une humidité de l'air trop élevée
- la poussière et les gaz, les vapeurs ou les solvants combustibles
- des vibrations importantes.

Si l'appareil n'est pas utilisé, il convient de débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

Avis de sécurité

Les avis de sécurité doivent absolument être observés!



Les transformations constructives et/ou les modifications de l'appareil, exécutées de propre régie, sont interdites pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE). Le câble de raccordement doit être remplacé uniquement avec des outils spéciaux dont dispose le fabricant ou son service après-vente.
La structure de l'appareil correspond à la classe d'isolation 2 (isolation protectrice). Il est impératif de veiller à ce que l'isolation du carter ne soit ni endommagée, ni détruite.



Danger !
Danger de mort par choc électrique !
Lorsque de l'eau pénètre dans le boîtier, cela peut provoquer un choc électrique pouvant entraîner la mort.

- Tenir l'appareil à l'écart de l'eau
- Si de l'eau pénètre dans l'appareil débrancher immédiatement la prise et ne plus utiliser l'appareil.

Mise en service

1. Desserrer les vis de serrage se trouvant sur la tête de l'appareil.
2. Enfoncer la pointe de découpage dans la douille.
3. Visser à nouveau fermement les vis de serrage.
4. Avant de brancher la fiche secteur dans la prise de courant, contrôlez la tension de raccordement figurant sur la plaque signalétique.
5. Vous enclenchez l'appareil en appuyant sur le levier de commutation. L'éclairage s'allume.
   La température de la pointe de découpage est atteinte après un temps de chauffe de 6 à 8 secondes.
6. Nettoyez la pointe de découpage avec une brosse en laiton à l'état chaud.
7. Relâchez le levier de commutation après avoir terminé les travaux de coupe.



L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner en mode permanent, mais pour tourner en mode intermittent.
Sur la plaque signalétique, l'expression 12s/48s signifie:
La 1ère indication de temps (12s): la période de service lors de conditions de dissipation thermique adéquate, c'est-à-dire le travail,
et la 2ème indication de temps (48s): la pause pendant laquelle l'appareil est déconnecté.

Données techniques

Tension de service :	230 V~ 50-60 Hz (110 V~ 50-60 Hz)
Puissance consommée:	pour les appareils de 230 V : 60 W ; pour les appareils de 110 V : 70 W.
Eclairage:	6 V - 1,2 W BA7s (2 x) ou LED 6V AC - 20mA BA7s (2x)
Mode intermittent:	12 s de marche (ON) / 48 s d'arrêt (OFF)

Garantie

Nous vous accordons 1 an de garantie à dater de la réception pour cet appareil de découpage à très haute température, à l'exception de la pointe de découpage.
Cette garantie inclut tous les défauts qui trouvent leur origine dans des vices de matériau ou de fabrication.
La garantie est annulée lors d'une manipulation non professionnelle ou abusive.

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'Union Européenne
2014/30/EU «Compatibilité électromagnétique»
2014/35/EU «Moyens d'exploitation électrique pour l'utilisation dans certaines limites de tension»
2011/65/EU «RoHS-Directive»
A ces fins, l'appareil porte la caractérisation de la CE.

Elimination

L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ! Un appareil inutilisable doit être remis au magasin, au fabricant ou aux centres de reprise communaux, aménagés à cet effet.

SE

Avsedd användning

Varmskärapparaten HSG-0 är uteslutande avsedd för termisk skärning av syntetiska vävnader och för kapning av syntetiska snören, rep, band och remmar.
Ångor som uppstår vid skärning bör sugas ut med en utsugningsanordning vid arbeten inomhus.
PVC och PVC-belagda material får inte hanteras på grund av de hälsovådliga ångor som uppstår vid skärning.
Tänk på risken för brandskador vid hantering av apparaten. Skärspetsarna kan komma upp i temperaturer på upp till ca 600 grader. Rör inte på skärspetsen efter det att apparatens manöverspak tryckts. Luta inte apparaten mot andra föremål så länge som skärspetsen inte svalnat fullständigt.
Användning vid ogynnsamma omgivningsförhållanden är inte tillåten.
Med ogynnsamma omgivningsförhållanden menas:

- väta eller för hög luftfuktighet,
- damm och brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel,
- kraftiga vibrationer.

När apparaten inte längre används skall stickkontakten dras ut ur uttaget.

Säkerhetsanvisningar



Var noggrann med att följa alla säkerhetsanvisningar!

Det är av säkerhets- och godkänningsskäl (CE) inte tillåtet att egenmäktigt bygga om och/eller förändra apparaten. Anslutningsledningen kan endast bytas ut med specialverktyg som endast är tillgängligt för tillverkaren eller dennes kundservice.
Apparatens uppbyggnad motsvarar skyddsklass 2 (skyddsisolering). Se till att höljets isolering varken skadas eller förstörs.



Fara!
Livsfara på grund av elstöt!
Om vatten kommer in i kapslingen kan det leda till en dödlig elstöt.
• Håll apparaten borta från vatten.
• Om vatten kommer in, så dra genast ut stickkontakten och använd apparaten inte längre.

Idrifttagning

1. Lossa klämskruvarna som sitter på apparatens huvud.
2. Stick in skärspetsen i hylsan.
3. Dra åt klämskruvarna ordentligt.
4. Innan stickkontakten sticks in i uttaget bör anslutningsspänningen på typplåten kontrolleras.
5. Apparaten sätts på genom att trycka på manöverspaken. Belysningen tänds.
   Efter en uppvärmningstid på 6-8 sekunder har skärspetsen nått erforderlig temperatur.
6. Skärspetsen skall rengöras i varmt tillstånd med en mässingborste.
7. Släpp manöverspaken efter avslutade skärarbeten.



Apparaten är inte avsedd för kontinuerlig drift utan för intermittent drift.
På typplåten betyder tidsuppgiften 12s/48s:
Den första tidsuppgiften (12s) är driftperioden då arbeten kan utföras vid lämpliga värmeavledningsförhållanden och den andra tidsuppgiften (48s) pausen då apparaten är frånkopplad.

Tekniska data

Driftspänning	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Effektförbrukning	För 230V-apparater: 60W. För 110V-apparater: 70W.
Belysning	6V - 1,2W BA7s (2 styck) eller LED 6V AC - 20mA BA7s (2 styck)
Intermittent drift	12s till / 48s från

Garanti

På denna varmskärapparat får du ett års garanti från leverans, med undantag av skärspetsen.
Denna garanti omfattar alla brister som beror på eventuella material- eller fabrikationsfel.
Garantin upphör att gälla vid felaktig eller oegentlig behandling.

Denna apparat motsvarar kraven i EU-direktiven

2014/30/EU „Elektromagnetisk kompatibilitet“

2014/35/EU „Elektriska utrustningar för användning inom vissa spänningsgränser“
2011/65/EU „RoHS-Direktivet“
För detta är apparaten försedd med CE-märkning.

CE

Avfallshantering



Apparaten får inte hamna i hushållssoporna! En obrukbar apparat skall återlämnas till handeln, tillverkaren eller till därför inrättade, kommunala återvinningsplatser!

PL

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie do cięcia na gorąco HSG-0 przeznaczone jest wyłączenie do termicznego cięcia tkanin syntetycznych i skracania syntetycznych sznurów, lin, taśm i pasów.
Przy pracy w pomieszczeniach, powstające podczas cięcia opary powinny być usuwane z pomieszczenia za pomocą instalacji odciągowej.
Materiały z PCW i z powłokami PCW nie mogą być obrabiane ze względu na wydzielające się podczas cięcia szkodliwe dla zdrowia opary.
Przy obchodzeniu się z urządzeniem należy zwracać uwagę na niebezpieczeństwo poparzenia. Końcówki tnące mogą osiągać temperatury do ok. 600 °C. Nie dotykać końcówki tnącej po naciśnięciu dźwigni włączającej urządzenia.
Nie odkładać urządzenia na inne przedmioty, dopóki końcówka cięcia całkowicie nie ostygnie.
Praca w niekorzystnych warunkach otoczenia jest niedopuszczalna.
Niekorzystne warunki otoczenia to:

- wilgoć lub zbyt duża wilgotność powietrza,
- pył lub palne gazy, opary albo rozpuszczalniki,
- silne drgania.

Podczas przerwy w używaniu urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy koniecznie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia (CE) zabrania się samowolnego przebudowywania i/lub zmieniania urządzenia. Przewód przyłączeniowy może być wymieniany tylko przy użyciu specjalnego narzędzia, które dostępne jest tylko dla producenta lub jego serwisu.
Urządzenie wykonane jest zgodnie z klasą zabezpieczenia 2 (izolacja ochronna). Należy zwracać uwagę na to, aby izolacja obudowy nie była ani uszkodzona, ani zniszczona.



Niebezpieczeństwo
Zagrożenie życia przez porażenie prądem!
Jeżeli do obudowy przedostanie się woda, wtedy może to doprowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.

- Woda nie może mieć styczności z urządzeniem.
- Jeżeli woda dostała się do urządzenia, wtedy należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu i nie można używać urządzenia.

Uruchamianie

1. Odkręcić śruby zaciskowe, znajdujące się w głowicy urządzenia.
2. Wetknąć końcówkę tnącą do gniazdek.
3. Mocno dokręcić śruby zaciskowe.
4. Przed wetknięciem wtyczki do gniazdka należy sprawdzić napięcie przyłączeniowe, podane na tabliczce znamionowej.
5. Urządzenie włączane jest przez naciskani dźwigni przełączającej. Zaświeca się oświetlenie.
   Po upływie czasu nagrzewania, wynoszącego 6-8 sekund, osiągnięta jest temperatura końcówki tnącej.
6. Końcówkę tnącą należy czyścić na gorąco za pomocą mosiężnej szczotki.
7. Po zakończeniu cięcia należy zwolnić dźwignię przełączającą.



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, lecz tylko do pracy przerywanej.
Informacja 12s/48s na tabliczce znamionowej oznacza:
1. Czas (12 s) dla okresu obróbki przy odpowiednich uwarunkowaniach odprowadzania ciepła, tzn. praca i 2-gi czas (48s) przerwa, podczas której urządzenie jest wyłączone.

Dane techniczne

Napięcie robocze	230 V ~ 50-60 Hz (110 V ~ 50-60 Hz)
Pobór mocy	urządzenia 230 V: 60 W. Urządzenia 110 V: 70 W.
Oświetlenie	6 V - 1,2 W BA7s (2 szt.) lub LED 6V AC - 20mA BA7s (s szt.)
Praca przerywana	12 s włączone / 48 s wyłączone

Gwarancja

Na urządzenie do cięcia na gorąco udzielamy gwarancji na okres 1 roku od chwili odbioru, za wyjątkiem końcówki tnącej.
Gwarancja obejmuje wszystkie usterki, spowodowane ewentualnymi wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.
Gwarancja wygasa w razie niefachowej obróbki lub nadużycia.

Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw UE

2014/30/EU „Kompatybilność elektromagnetyczna”

2014/35/EU „Elektryczne środki produkcji do użytkowania w określonych granicach napięcia”
2011/65/EU „RoHS-Dyrektywa“

Zgodnie z nimi urządzenie posiada znak CE.

Usuwanie (utylizacja)

Urządzenia nie wolno wyrzucać ze śmieciami domowymi! Nienadające się do użytku urządzenie należy zwrócić do sprzedawcy, producenta lub oddać w specjalnych komunalnych placówkach zbiorczych, urządzonych do tego celu!

CZ

Určené použití

Horké nůžky typ HSG-0 jsou určeny výhradně k termickému oddělování syntetických tkanin a ke zkracování syntetických šňůr, lan, provazů a pásů.
Výpary vznikající při stříhání v uzavřených místnostech by měly být odsávány odsávacím zařízením.
Materiály z PVC a materiály s povrchem z PVC se nesmějí tímto přístrojem stříhat kvůli zdraví škodlivým výparům.
Při zacházení s nůžkami se chraňte před nebezpečím popálení. Špičky nůžek mohou dosahovat teploty až 600 C. Poté, co jste stiskli tlačítko přístroje, se již nedotýkejte špičky nůžek.
Přístroj neopírejte o předměty, dokud špička nůžek zcela nevychladne.
Používání nůžek za nevhodných okolních podmínek je nepřípustné.
Nevhodné okolní podmínky jsou:

- mokro nebo příliš vysoká vlhkost vzduchu,
- prach a hořlavé plyny, výpary nebo ředidla,
- silné vibrace.

Když přístroj není v provozu, je třeba vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Bezpečnostní pokyny



Bezpečnostní pokyny je třeba bezpodmínečně dodržovat!

Z bezpečnostních a certifikačních důvodů (CE) je zakázáno přístroj svévolně přestavovat a/nebo pozměňovat. Přípojný kabel je možné vyměnit pouze za pomoci speciálního nářadí, kterým disponuje výrobce nebo jeho servisní firma.
Konstrukce přístroje odpovídá ochranné třídě 2 (ochranná izolace). Je třeba dbát na to, aby izolace pouzdra nebyla poškozena nebo zničena.



Nebezpečí
Smrtelné nebezpečí při zásahu elektrickým proudem!
Když voda vnikne do krytu přístroje, může dojít ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem.
• Dbejte na to, aby přístroj nepřišel do kontaktu s vodou.
• Když voda vnikne do přístroje, ihned vytáhněte zástrčku a přístroj už dále nepoužívejte

Uvedení do provozu

1. Povolte upevňovací šrouby na hlavě přístroje.
2. Špičku nůžek zasuňte do zdířek.
3. Upevňovací šrouby pevně utáhněte.
4. Předtím, než zasunete zástrčku do zásuvky, zkontrolujte, zda napětí sítě souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku přístroje.
5. Přístroj se zapíná stisknutím tlačítka. Kontrolka se rozsvítí.
   Po zahřívací fázi v délce 6-8 sekund je dosažena požadovaná teplota špičky nůžek.
6. Špičku nůžek je třeba čistit za tepla měděným kartáčkem.
7. Po ukončení práce uvolněte stisk tlačítka.



Přístroj není určen pro trvalý provoz, nýbrž pro přerušovaný provoz.
Údaj na typovém štítku 12s/48s označuje:
1. časový údaj (12s) délku provozu při vhodných podmínkách odvádění tepla, tzn. při práci a 2. časový údaj (48s) délku přestávky, po kterou je přístroj vypnutý.

Technické údaje

Provozní napětí	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Příkon	U přístrojů na 230V: 60W. U přístrojů na 110V: 70W.
Kontrolka	6V - 1,2W BA7s (2 kusy) nebo LED 6V AC - 20mA BA7s (2 kusy)
Přerušovaný provoz	12s zap. / 48s vyp.

Záruka

Na horké nůžky poskytujeme záruku 1 rok od data jejich zakoupení, na špičku nůžek se záruka nevztahuje. Tato záruka se vztahuje na všechny závady, které spočívají na vadách materiálu nebo zpracování.
Záruka zaniká v případě nevhodného použití nebo použití k jinému než stanovenému účelu.

Toto zařízení splňuje požadavky směrnic ES

2014/30/EU „Elektromagnetická kompatibilita“

2014/35/EU „Elektrická zařízení určená pro používání v určitých mezích napětí“

2011/65/EU „Směrnice RoHS”

Zařízení proto nese označení CE.

CE

Odklízení

Přístroj se nesmí odklidit do domácího odpadu! Nepotřebný přístroj se musí vrátit obchodníkovi, výrobci anebo k tomuto účelu zřízené komunální sběrně!

IT

Impiego conforme allo scopo prefissato

L'apparecchiatura HSG-0 per il taglio a caldo è destinata esclusivamente alla tranciatura termica di tessuti sintetici nonché per il taglio a misura di cordicelle, funi, nastri e cinghie in materiale sintetico.
È opportuno che, in caso di attività entro ambienti chiusi, i vapori formatisi in fase di taglio vengano rimossi ricorrendo ad un sistema di aspirazione.
Non è consentita la lavorazione di materiali in PVC nonché rivestiti con PVC a causa dei vapori nocivi per la salute che si sviluppano nel taglio degli stessi.
Nella manipolazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione al rischio di ustioni. Le estremità di tagliente possono raggiungere temperature sino a ca. 600 gradi Celsius. Non toccare le estremità di tagliente dopo aver azionato la leva dell'interruttore dell'apparecchiatura.
Non appoggiare l'apparecchiatura su oggetti sinché le estremità di tagliente non si sono completamente raffreddate.
Non è consentito un esercizio in condizioni ambientali avverse.
Dette condizioni ambientali avverse possono identificarsi in:

- presenza di condensa ovv. eccessiva umidità atmosferica,
- polveri e gas, vapori ovv. solventi infiammabili,
- vibrazioni intense.

Durante il non utilizzo dell'apparecchiatura occorre estrarre la spina dalla presa elettrica.

Annotazioni di sicurezza



Le annotazioni di sicurezza vanno osservate tassativamente!

Per ragioni di sicurezza e di omologazione (CE), non è consentito effettuare arbitrariamente riconversioni e/o modifiche dell'apparecchiatura. La linea di allacciamento può essere sostituita solo utilizzando utensili speciali disponibili presso il Costruttore ovv. presso il Servizio assistenza di questo.
La struttura dell'apparecchiatura è conforme alla classe di protezione 2 (isolamento protettivo). Occorre badare a che l'isolamento del corpo non subisca danni né demolizione.



Pericolo!
Pericolo mortale dovuto a scossa elettrica!
L'infiltrazione di acqua nell'alloggiamento potrebbe causare scosse elettriche mortali.

- Tenere lontano l'apparecchio dall'acqua.
- In caso di infiltrazione d'acqua, scollegare immediatamente la spina e non utilizzare più l'apparecchio.

Messa in esercizio

1. Svitare le viti di bloccaggio collocate presso la testa dell'apparecchiatura.
2. Inserire le estremità di tagliente nelle boccole.
3. Serrare saldamente le viti di bloccaggio.
4. Prima di inserire la spina nella presa, verificare la tensione di attacco impressa sulla targhetta identificativa del tipo.
5. L'apparecchiatura viene attivata premendo la leva dell'interruttore. Si accende la luce spia.
   Trascorso un tempo di riscaldamento pari a 6÷8 secondi, viene raggiunta la temperatura di esercizio dell'estremità di tagliente.
6. La pulizia dell'estremità di tagliente va effettuata a caldo, ricorrendo ad una spazzola in ottone.
7. Terminata l'attività di taglio, rilasciare la leva dell'interruttore.



L'apparecchiatura non è prevista per un esercizio continuativo bensì intermittente.
L'indicazione 12s/48s riportata sulla targhetta identificativa del tipo significa quanto segue:
il 1° valore temporale (12s) è il periodo di esercizio in adeguate condizioni di trasmissione del calore, ossia la fase di lavoro
il 2° valore temporale (48s) indica la pausa, durante la quale l'apparecchiatura viene disconnessa.

Dati tecnici

Tensione di esercizio	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Potenza assorbita	per apparecchiature 230V: 60W. Per apparecchiature 110V: 70W.
Illuminazione	6V - 1,2W BA7s (2 pezzi) o LED 6V AC - 20mA BA7s (2 pezzi)
Esercizio intermittente	12s ON / 48s OFF

Garanzia
La garanzia relativa a questa apparecchiatura di taglio a caldo è pari ad 1 anno dalla consegna, fatta eccezione per l'estremità di tagliente.
La presente garanzia copre tutti i difetti conseguenti ad eventuali lacune di materiale o di fabbrica.
La garanzia decade in caso di applicazione inidonea od indebita.
Questa apparecchiatura soddisfa i requisiti di cui alle Direttive CE
2014/30/EU „Compatibilità elettromagnetica“
2014/35/EU „Mezzi di esercizio elettrici da utilizzare entro determinati limiti di tensione“
2011/65/EU „Direttiva RoHS“
Per quanto sopra, l'apparecchiatura è dotata di marchio CE.

Smaltimento
L'apparecchiatura non va smaltita insieme con i rifiuti domestici! Un'unità non più utilizzabile va ritornata al punto vendita, al costruttore ovv. va conferita ai centri di smaltimento comunali allestiti a tale scopo.

ES

Uso conforme a las instrucciones

El aparato de corte en caliente HSG-0 sirve exclusivamente para la separación térmica de tejidos sintéticos y el corte a medida de cordones, cuerdas, cintas y correas sintéticas.
Cuando se trabaja en espacios cerrados, los gases que se producen durante el corte se deberían eliminar mediante un dispositivo de aspiración.
No está permitido tratar materiales con revestimiento de PVC debido a los gases nocivos que se producen durante el corte.
Preste atención al peligro de combustión cuando maneje el aparato. Las puntas de corte pueden alcanzar temperaturas de hasta aprox. 600 grados Celsius. Absténgase de tocar la punta de corte después de pulsar la palanca de mando del aparato.
No se debe apoyar el aparato en objetos mientras que la punta de corte no se haya enfriado completamente.
No está permitido el funcionamiento bajo condiciones ambientales adversas.
Se entienden como condiciones ambientales adversas:

- humedad o un exceso de humedad del aire,
- polvo y gases combustibles, vapores o disolventes,
- fuertes vibraciones.

Cuando el aparato no se utiliza, se deberá desenchufar de la red.

Instrucciones de seguridad



Es imprescindible cumplir las instrucciones de seguridad!

Por motivos de seguridad y homologación (CE) no está permitido modificar y/o alterar el aparato por cuenta propia. La línea de conexión sólo se puede cambiar mediante una herramienta especial que tiene disponible el fabricante o el servicio posventa del mismo. El diseño del aparato corresponde a la clase de protección 2 (aislamiento protector). Hay que prestar atención a que el aislamiento de la carcasa no se dañe ni se destruya.



¡Peligro!
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
Si penetrara agua en la carcasa, se podría producir una descarga eléctrica mortal.
• Mantenga el aparato alejado del agua.
• Si penetrara agua, desenchufe inmediatamente el aparato y deje de utilizarlo.

Puesta en servicio

1. Soltar los tornillos de apriete situados en la cabeza del aparato.
2. Insertar la punta de corte en los manguitos.
3. Apretar fuertemente los tornillos de apriete.
4. Antes de enchufar el aparato compruebe la tensión de red que figura en la placa de característica.
5. El aparato se conecta pulsando la palanca de mando. Entonces se enciende la iluminación.
   Pasado un tiempo de calentamiento de 6 a 8 segundos, se alcanza la temperatura de las puntas de corte.
6. La limpieza de la punta de corte se debe realizar en estado caliente con un cepillo de latón.
7. Tras finalizar el trabajo de corte suelte la palanca de mando.



El aparato no está diseñado para funcionamiento continuo sino para funcionamiento en régimen intermitente.
Significado de 12s/48s en la placa de característica:
El 1er dato relativo al tiempo (12s) se refiere al período de funcionamiento en condiciones adecuadas de evacuación del calor, es decir, cuando está trabajando, y el 2 dato relativo al tiempo (48s) corresponde a la pausa durante la cual el aparato está desconectado.

Datos técnicos

Tensión de servicio	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Consumo de energía	En aparatos de 230V: 60W. En aparatos de 110V: 70W.
Iluminación	6V - 1,2W BA7s (2 uds.) o LED 6V AC - 20mA BA7s (2 uds.)
Régimen intermitente	12s CONECTADO / 48s DESCONECTADO

Garantía

Para este aparato de corte en caliente le ofrecemos una garantía de 1 año a partir de la recepción, con excepción de la punta de corte.
Esta garantía cubre todos los defectos debidos a eventuales fallos de material o de fabricación.
La garantía queda anulada en caso de manipulación inadecuada o abusiva.

Este aparato cumple con las exigencias de las directivas de la UE

2014/30/EU “Compatibilidad electromagnética“

2014/35/EU “Material eléctrico destinado a ser utilizado en determinados límites de tensión“
2011/65/EU „Directiva RoHS“

Por ello, el aparato lleva la marca CE.

Eliminación del aparato

¡El aparato no se debe destinar a los residuos domésticos! Es imprescindible devolver cualquier aparato inservible al establecimiento donde se adquirió, al fabricante o a los centros de recogida y reciclaje del Ayuntamiento!

TR

Kullanım Amacına Uygun Kullanma

Kızgın kesme cihazı HSG-0 sadece sentetik dokuma, ip, halat, bant ve kayışları kesme işleminde kullanılır.
Kesim işlemi esnasında oluşan duman ve gazlar, aspiratör tertibatı ile çalışılan mekandan dışarı atılacaktır.
Kesim işlemi esnasında sağlığa zararlı gaz oluşturdukları için PVC ve PVC kaplamalı malzemelerin kesilmesi yasaktır.
Cihaz ile çalışırken yanma tehlikesi nedeniyle dikkatli olun. Kesim uçları yaklaşık 600 Celsius derecesine kadar ısınabilir. Cihazın kumanda koluna bastıktan sonra kesim uçlarına dokunmayınız.
Kesim uçları tamamen soğuyuncaya kadar cihazı cisimlerin üzerine koymayınız.
Uygun olmayan ortam şartlarında cihazın çalıştırılması yasaktır.
Uygun olmayan ortam şartları şunlardır:

- Islak ve yüksek nemli ortam,
- Toz ve yanıcı gaz, buhar veya solvent,
- Güçlü titreşimler.

Cihaz kullanılmadığında cihazın fişini prizden çıkarın.

Güvenlik Uyarıları



Güvenlik uyarılarına mutlaka riayet edilecektir!
İşletme güvenliği ve sertifikalandırma (CE) sebeplerinden dolayı kullanıcının kendi başına cihaz üzerinde değişiklik yapması ve/veya cihazı değiştirmesi yasaktır. Cihazın elektrik kablosu sadece, üretici firma veya müşteri hizmetleri servisinde bulunan özel alet ile değiştirilebilir.
Cihazın yapısı 2 nolu koruma sınıfına (koruma izolasyonu) uygundur. Cihaz gövdesi izolasyonunun hasar görmemesi veya tahrip edilmemesine dikkat edilecektir.



Tehlike!
Elektrik çarpması sonucu hayati tehlike!
Cihazın içine su sızması halinde ölümcül elektrik çarpması meydana gelebilir.
• Cihazı sudan uzak tutunuz.
• İçine su girerse derhal fişini çekiniz ve cihazı bir daha kullanmayınız.

Çalıştırma

1. Cihazın kafasında bulunan sıkıştırma civatalarını açın.
2. Kesim ucunu kovan içine yerleştirin.
3. Sıkıştırma civatalarını sıkıca sıkın.
4. Fişi prize takmadan önce tip etiketi üzerindeki gerilim değerini kontrol edin.
5. Kumanda koluna basarak cihaz çalıştırılır. Kontrol lambası yanar.
   Yaklaşık 6-8 saniyelik bir ısınma süresinden sonra kesim uçları kesim sıcaklığına erişmiştir.
6. Kesim uçlarının temizlenmesi sıcak durumda bir pirinç fırça ile yapılacaktır.
7. Kesim çalışması tamamlandıktan sonra basmakta olduğunuz kumanda kolunu bırakın.



Cihaz sürekli kesim işlemi için tasarlanmamıştır, sadece aralıklı kesim için uygundur.
Tip etiketi üzerindeki 12s/48s sayısının anlamı şudur:
1. zaman bilgisi uygun ısı defedilmesi şartlarında yapılacak çalışma süresini (12sn) ve 2. zaman bilgisi de cihazın kapatılacağı ve çalışmaya ara verileceği süreyi (48sn) gösterir.

Teknik Özellikler

İşletme gerilimi	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Güç	230V Cihazlarında: 60W. Bei 110V Cihazlarında: 70W.
Işıklandırma	6V - 1,2W BA7s (2 adet) veya LED 6V AC - 20mA BA7s (2 adet)
Aralıklı çalışma	12sn Açık / 48sn Kapalı

Garanti

Kızgın kesme cihazı kabul tarihinden itibaren 1 yıl garantilidir. Kesim uçları garanti kapsamına dahil değildir.
Garanti, üretim ve malzeme hatasından kaynaklanan tüm eksiklik ve hasarları kapsar.
Cihazın kullanım amacına ve kullanma talimatı yönetmeliklerine aykırı olarak kullanılması durumunda garanti sona erer.

Cihaz aşağıda açıklanan AB normlarını karşılar

2014/30/EU „Elektromanyetik Uyumluluk“

2014/35/EU„Belirli gerilim değeri sınırları dahilinde kullanım için olan elektrikli alet“
2011/65/EU „RoHS Direktifi“

Cihaz CE İşaretlemesine sahiptir.

CE

İmha

Bu cihaz ev çöpleriyle birlikte atılmamalıdır! Kullanılamaz halde olan cihazları satış noktalarına, üreticiye veya belediyelerce özel olarak öngörülen mahalli geri verme yerlerine verilmelidir!

NL

Gebruik conform de bepalingen

De hittesnijder HSG-0 is uitsluitend bedoeld voor het doorsnijden van synthetische weefsels en het op maat snijden van synthetische koorden, touwen, banden en riemen.
De bij het snijden ontstane dampen dienen in een gesloten ruimte met behulp van een afzuiginstallatie te worden verwijderd.
PVC-materialen en materialen die van een PVC-laag zijn voorzien, mogen vanwege de bij het snijden vrijkomende dampen, die schadelijk zijn voor de gezondheid, niet worden bewerkt.
Let bij het gebruik van de hittesnijder op gevaar voor brandwonden. De hittemessen kunnen temperaturen tot ca. 600 graden Celsius bereiken. Het hittemes niet aanraken nadat u de schakelhendel van de snijder hebt ingedrukt.
De hittesnijder niet tegen voorwerpen laten leunen zolang het hittemes niet volledig is afgekoeld.
Het gebruik van de snijder is bij gevaarlijke omgevingsfactoren niet toegestaan.
Gevaarlijke omgevingsfactoren zijn:

- water, vocht of te hoge luchtvochtigheid,
- stof en brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen,
- sterke trillingen.

Bij het niet gebruiken van de hittesnijder dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.

Veiligheidsaanwijzingen



De veiligheidsaanwijzingen dienen absoluut in acht te worden genomen!

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE) is het eigenhandige ombouwen en/of veranderen van het apparaat niet toegestaan. De aansluitkabel kan alleen met speciaal gereedschap worden vervangen, waarover de fabrikant of zijn klantenservice beschikt.
De constructie van het apparaat voldoet aan veiligheidsklasse 2 (veiligheidsisolatie). Er dient op gelet te worden dat de isolatie van de behuizing niet wordt beschadigd of vernield.



Gevaar!
Levensgevaar door elektrische schok!
Wanneer water in de behuizing binnendringt, kan een dodelijke elektrische schok het gevolg zijn.

- Het apparaat uit de nabijheid van water houden.
- Als water binnendringt, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat niet meer gebruiken.

Ingebruikneming

1. De bij de kop van het apparaat aanwezige klemschroeven losdraaien.
2. Het hittemes in de contactvoetjes steken.
3. De klemschroeven vastdraaien.
4. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u de aansluitspanning op het typeplaatje te controleren.
5. Het apparaat wordt door drukken van de schakelhendel ingeschakeld. De verlichting is nu ook ingeschakeld.
   Na een opwarmtijd van 6-8 seconden is de juiste temperatuur van het hittemes bereikt.
6. Het reinigen van het hittemes dient met een messing borstel in warme toestand te gebeuren.
7. Na afloop van de snijdwerkzaamheden laat u de schakelhendel los.



Het apparaat is niet voor continu gebruik bestemd, maar voor gebruik met onderbrekingen tussendoor.
Op het typeplaatje betekent 12s/48s:
1. Tijdsaanduiding (12s) de gebruiksperiode bij adequate voorwaarden m.b.t. de warmteafvoer, d.w.z.
ermee werken en de 2e tijdsaanduiding (48s) de pauze waarbinnen het apparaat is uitgeschakeld.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Stroomverbruik	bij 230V-apparaten: 60W / bij 110V-apparaten: 70W.
Verlichting	6V - 1,2W BA7s (2 stuks) of LED 6V AC - 20mA BA7s (2 stuks)
Uitschakelmodus	12s aan / 48s uit

Garantie

Voor deze hittesnijder geldt 1 jaar garantie vanaf de verkoopdatum, het hittemes uitgezonderd.
Onder de garantie vallen alle gebreken die eventueel op materiaal- of constructiefouten duiden.
De garantie vervalt bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik.

Dit toestel vervult de eisen van de EU-richtlijnen

2014/30/EU „Elektromagnetische verdraagzaamheid“

2014/35/EU „Elektrische bedrijfsmiddelen voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen“

2011/65/EU „RoHS richtlijnen”

Hiervoor draagt het toestel de CE-kenmerking.

Verwijdering

Het apparaat mag niet bij het huisvuil terechtkomen! Een onbruikbaar apparaat dient bij de dealer, de fabrikant of bij het inzamelpunt van de gemeente te worden afgegeven!

(D) Mögliche Schneidspitzen
(GB) Practicable Blades
(F) Lames possibles
(S) Möjliga skärspetsar
(PL) Możliwe końcówki tnące
(CZ) Možné řezací špičky
(I) Estremità di tagliente possibili
(E) Posibles puntas cortantes
(TR) Mümkün olan kesim maksimumları
(NL) Mogelijke snijmessen

Typ HSO-N



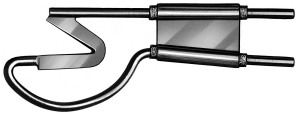
Typ R



Typ F-3



Typ HS-SG



Typ V



Typ C



Typ RU (Ø 3-10 mm)

